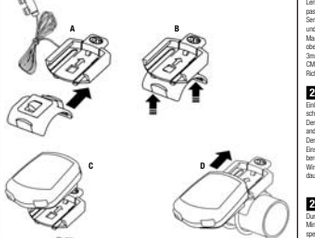
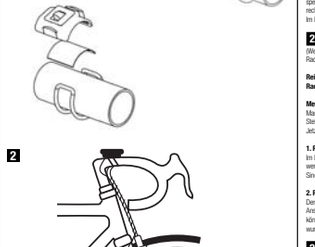
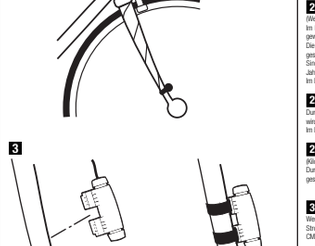
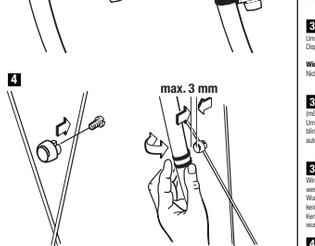
CICLOSPORT
SPORTS INFORMATION SYSTEMS

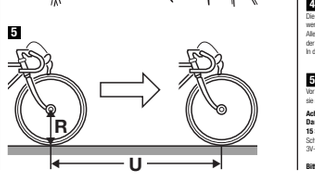
CICLOMASTER
CM 211











D
BEDIENUNGSANLEITUNG

Herzlichen Glückwunsch!
Mit dem CICLOMASTER CM 211 haben Sie einen elektronischen Fahrradcomputer von höchster Präzision erworben. Er verfügt über modernste Elektronik, ist absolut wasserdicht und überzeugt durch eine lange Lebensdauer.
Seine Besonderheit: Das Two in One-System. Das bedeutet, Sie können ihn mit 2 Fahrrädern benutzen und sich für jedes Rad getrennt oder in Summe die Werte anzeigen lassen.
Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung genau durch.

Verpackungsinhalt (siehe Bild 1):
1. CICLOMASTER CM 211
2. Lenkerhalter mit Radsensor
3. Speichenmagnet
4. Kabelbinder (s. Abb.)
5. O-Ringe (s. Abb.)
6. Batterie (s. Abb.)
7. Batteriedeckel (s. Abb.)

1.0 Montage:

Lenkerhalter so auf die gewünschte Stelle am Lenker setzen, daß der Pfeil auf dem Halter in Fahrtrichtung zeigt.
Der Lenkerhalter kann auch auf einem Vorbau befestigt werden. Dazu den Vorbau aus dem Oberteil des Lenkerhalters vorn Unterteil abgezogen werden (siehe Bild A).
Für ein leichteres Abziehen des Oberteils die Seiten des Unterteils vorsichtig etwas nach oben drücken (siehe Bild B)
Anschließend beide Teile um 90° gedreht wieder zusammenstecken, bis der Schnappverschluss einrastet.
Passenden O-Ring aussuchen und auf einer Seite einhängen. Schutzfolie auf der Unterseite des Lenkerhalters abziehen und Lenker halten auf die gewünschte Stelle am Lenker (oder am Vorbau) setzen und etwas andrücken. Mit dem O-Ring (in der passenden Position einhängen) befestigen (Bild C).
Sensor mit Hilfe der Kabelbinder an der Gabelinnenseite befestigen (s. Bild 3). Kabelbinder erst dann festziehen, wenn Sensor und Speichenmagnet richtig ausgerichtet sind.
Magneten an einer Speiche auf der rechten Seite montieren (s. Bild 4). Der Magnet muß genau auf eine der beiden Rillen am oberen bzw. unteren Ende des Sensors gegen. Der Abstand zwischen dem Magneten und dem Sensor darf 1mm bis max. 3mm betragen. „letzt Kabelbinder festziehen.
CM 211 auf den Halter schieben, bis er deutlich hörbar einrastet. Um ihn wieder abzunehmen, den CM 211 mit leichtem Druck in Richtung Sattel abziehen (siehe Bild D).

2.0 Inbetriebnahme:

Einlegen der Batterie: 3V-Lithium Batterie Typ CR 2032 mit dem Pluspol nach oben einlegen. Batteriefach mit Hilfe einer Münze schließen.
Der CM 211 befindet sich nun im Einstellmodus: im Display erscheint die Uhrzeitanzeige „0:00". Sollte das Display keine oder andere Anzeigen bringen, AC-Knopf (auf der Unterseite des Computers) drücken (ggfs. mehrmals).
Der Einstellmodus kann durch 5 Sekunden langes Drücken der linken Taste vorzeitig verlassen werden. Um wieder in den Einstellmodus zu kommen, im Modus Geschwindigkeit/ Uhrzeit linke Taste erneut 5 Sekunden lang drücken (z.B. zur Änderung bereits gespeicherter Werte).
Wird im Einstellmodus die rechte Taste kurz gedrückt, zählt die Anzeige der gerade blinkenden Ziffer um eins hoch. Bei dauerhaftem Druck zählt die Anzeige schneller.

2.1 Einstellen der Uhrzeit:

Durch Drücken der rechten Taste werden die Stunden hochgestellt und mit der linken Taste gespeichert. Gleichzeitig wird auf die Minuten umgestellt. Diese werden ebenfalls durch Drücken der rechten Taste hochgestellt. Um die eingestellte Uhrzeit zu speichern, linke Taste drücken. (AM/PM-Anzeige kann später - siehe Absatz 2.4 - gewählt werden, falls gewünscht. Der CM209 rechnet die Uhrzeit dann automatisch um.)
Display erscheint jetzt links oben die Anzeige „1" und rechts unten die Zahl „.0085" (1. Radumfang).

2.2 Einstellen der Radumfänge

(Wertebereich: 0000 bis 2999 mm):
Radumfang der Tabelle entnehmen oder selber messen.

Reifengröße:	26 x 1.25	26 x 1.75	26 x 2.0	700 x 20C	700 x 25C	700 x 38	650 x 20C
Radumfang (mm):	1980	2040	2074	2074	2135	2170	1945

Messen des Radumfanges:
Markierung am Vorderreifen und auf dem Boden machen (z.B. mit Kreide). Genau eine Reifenumdrehung geradeaus fahren und Stelle am Boden markieren (s. Bild 5).
Jetzt exakten Radumfang zwischen den beiden Markierungen am Boden abmessen (in mm) und einstellen wie folgt:

1. Radumfang:
Im Display erscheint die Grundeinstellung „.0085" (mm). Die einzustellende (blinkende) Ziffer kann mit der rechten Taste verändert werden. Durch Drücken der linken Taste wird diese Ziffer gespeichert und die nächste Ziffer ausgewählt.
Sind alle 4 Ziffern gespeichert, erscheint links oben im Display die Anzeige „2" und die Zahl „.0010" (2. Radumfang).

2. Radumfang:
Der 2. Radumfang wird genauso eingestellt wie der 1. Radumfang.
Anschließend erscheint im Display links oben die Anzeige „1" und unten die Anzeige „TOT DST" mit der Zahl „.00000". Jetzt können - wie folgt - die Jahreskilometer für Rad 1 eingestellt werden (wenn der Wert z.B. durch einen Batteriewechsel gelöscht hat).

2.3 Einstellung Jahreskilometer

(Wertebereich: 00000 bis 99999 Kilometer bzw. Meilen):
Im Display steht die Grundeinstellung „00000". (Standardwert: Kilometer. Maßeinheit Meilen kann später – siehe Absatz 2.5 – gewählt werden.)
Die einzustellende (blinkende) Ziffer kann mit der rechten Taste verändert werden. Durch Drücken der linken Taste wird diese Ziffer gespeichert und die nächste Ziffer ausgewählt.
Sind alle 5 Ziffern gespeichert, erscheint im Display links oben die Anzeige „2" und unten „.00000". Nun können die Jahreskilometer für Rad 2 eingestellt werden. Die Einstellung erfolgt wie für Rad 1.
Im Display erscheint jetzt die Anzeige „24:".

2.4 Wählen zwischen 24- oder 12-Stundenanzeige:

Durch Drücken der rechten Taste kann zwischen 12- und 24-Stundenanzeige gewählt werden. Durch Drücken der linken Taste wird die Einstellung gespeichert.
Im Display erscheint jetzt die Anzeige „km/h" (Maßeinheit).

2.5 Einstellen der Maßeinheit

(Kilometer oder Meilen):
Durch Drücken der rechten Taste kann zwischen m/h und km/h gewählt werden. Mit der linken Taste wird der gewünschte Wert gespeichert.

3.0 Allgemeines:

Wenn der CM 211 länger als 5 Minuten keinen Radimpuls erhält oder keine Taste gedrückt wird, schaltet das Display in einen Stromsparmodus und zeigt nur noch die Uhrzeit an. Bei Tastendruck bzw. Empfang eines Radimpulses schaltet sich der CM 211 automatisch wieder an.

3.1 Wechsel von Anzeige Rad 1 zu Rad 2 und umgekehrt:

Um zwischen Rad 1 und Rad 2 zu wechseln, kurz beide Tasten gleichzeitig drücken (funktioniert nicht im Einstellmodus). Im Display erscheint dann links oben die jeweilige Kennzahl.

Wichtig:
Nicht während der Fahrt zwischen Rad 1 und Rad 2 wechseln, da die Werte sonst nicht mehr stimmen.

3.2 Summenbildung von Rad 1 u. Rad 2

(möglich bei TM, TOT DST und eingeschränkt - siehe 3.3 - auch bei DST):
Um die Summe der beiden Werte zu bilden, im jeweiligen Modus die rechte Taste 5 Sekunden lang drücken. Im Display oben links blinkt die Anzeige „1 2" und unten erscheint die Summe der jeweiligen Funktion. Nach ca. 5 Sekunden schaltet der CM 211 automatisch auf die vorherige Einstellung zurück.

3.3 Einstellung der Tageskilometer

Wird im Modus DST die linke Taste 5 Sekunden lang gedrückt, blinkt die erste Ziffer und die Tageskilometer können eingestellt werden (wichtig z.B. bei Eingabe eines fixen Starkilometers). Einstellung siehe 4.1 (DST).
Wurden für ein Rad die Tageskilometer eingestellt, erscheint bei 5 Sekunden langem Drücken der rechten Taste (im Modus DST) keine Summe („1 2"), sondern lediglich die tatsächlich gefahrenen Tageskilometer (dabei erscheint im Display oben links die Kennzahl des jeweiligen Rades). Wird die Summenbildung bei dem Rad aufgerufen, bei dem die Tageskilometer nicht eingestellt wurden, erscheint die Summe der tatsächlich gefahrenen Tageskilometer beider Räder.

4.0 Funktionen:

Die einzelnen Funktionen können mit der linken Taste vorwärts und mit der rechten Taste rückwärts nacheinander aufgerufen werden. Im Fahrbetrieb wird bei allen Funktionen gleichzeitig rechts oben im Display die Momentangeschwindigkeit angezeigt.
Alle Funktionen (ausgenommen die Uhrzeit) haben einen automatischen Start/Stop im Fahrbetrieb, d.h. die Messung startet bei jeder Radumdrehung und endet 4 Sekunden nach der letzten Radumdrehung.
In der umseitigen Tabelle sind die einzelnen Funktionen und ihre Bedeutung erklärt.

5.0 Wechseln der Batterie:

Vor dem Wechseln der Batterie sollten die aktuellen Werte von TOT DST und die eingestellten Radumfänge notiert werden, damit sie nach dem Batteriewechsel notfalls wieder eingestellt werden können.

Achtung:
Damit die Voreinstellungen und die gespeicherten Werte erhalten bleiben, darf der Batteriewechsel nur 15 Sekunden dauern.
Schraubverschluß auf der Rückseite des Computers mit Hilfe einer Münze nach links aufdrehen. Alte Batterie entfernen und neue 3V-Lithium-Batterie Typ CR 2032 mit dem Pluspol nach oben einlegen. Schraubverschluß wieder zudrehen.

Bitte die entleerte Batterie nicht in den Hausmüll werfen, sondern fachgerecht entsorgen.

GB USA
OPERATING INSTRUCTIONS:

Congratulations
on your purchase of a CICLOMASTER bicycle computer, the finest in the world. The CM 211 features modern electrical circuitry and is water-proof. If properly treated, you will have many years of enjoyment with this computer.
The Two in One-System: This allows you to use this cycle computer for two different bicycles and view the combined totals for each function. Please read through these instructions carefully.

Accessories (fig. 1)
1. CICLOMASTER CM 211
2. Handlebar bracket w/wheel sensor
3. Spoke magnet
4. Cable ties (not shown)
5. Rubber rings (not shown)
6. Battery (not shown)
7. Battery cap (not shown)

1.0 Mounting

The handlebar mounting can be installed on a stem. To do this the top section of the handlebar mounting must be removed from the bottom section (see Fig.A).
To make it easier to remove the top section carefully push the sides of the bottom section upwards slightly (see Figure B).
Then turn both parts through 90° and assemble them again until the snap-on mounting engages.
Find the required O ring and attach it to one side. Remove the backing foil from the underside of the handlebar mounting, place the handlebar mounting in the required position on the handlebar (or on the stem) and press it down slightly. Secure it with the O ring (attach it in the appropriate position) (Figure C).
Using the cable ties, loosely attach the wheel sensor to the inside of the fork blade (fig. 3).
Fasten the spoke magnet to a spoke on the right side of the front wheel (fig. 4). The magnet must pass directly between both grooves on the sensor. The distance between magnet and sensor must be between 1 mm and 3 mm. Tighten the cable ties.
Slide the CICLOMaster on to the mounting until it audibly engages. To remove it again, pull the CICLOMaster with gentle pressure towards the saddle (see Figure D).

2.0 Preparation

Installation of battery:
Use a coin to open battery cap and install the new 3 V-Lithium CR 3032 battery into compartment with the (+) pole facing up.
Close battery cap, being sure not to overtighten. The display should show „0.00". If no display appears, or display appears irregular, press the „AC" reset button on the back of the computer. To return to the set-up mode at any time, press the left button for 5 seconds. Use this feature to change any settings when needed. After changes are made, hold the left button for 5 seconds to return to operating mode.

2.1 Setting the clock

Pushing the right button advances the hour digits one at a time. (Holding right button for over 2 seconds will rapidly advance hour digits). Push the left button to set the hour digits. Use the right button to advance minute digits and set this number by pushing the left button. The display should now show „.0085").

2.2 Setting the wheel circumference:

(Range: 0000-2999 mm)
You can set the wheel size by using the chart, or measure the circumference yourself.

Wheel size:	26 x 1.25	26 x 1.75	26 x 2.0	700 x 20C	700 x 25C	700 x 38	650 x 20C
Circumference (mm):	1980	2040	2074	2074	2135	2170	1945

Measuring the circumference:
Put corresponding marks on the front tire of the bicycle and on the floor. In a straight line, roll the wheel forward exactly one revolution and mark this spot on the floor. Using millimeters, measure the distance covered (fig. 5).

Setting first circumference :
(A_1" in the upper corner).
The display should show „.0085". Use the right button to change the blinking digit and the left button to set each digit. Holding right button for over 2 seconds will rapidly advance digits). When all four digits are set, a „2" will show in the upper left corner and the display will show „2010" (2nd circumference).
Set the wheel circumference for bike 2 exactly as you did for bike 1. When set, you will see a „1" in the upper left corner and below „TOT DST" showing „00000". Now you can reset any odometer reading for bike „1".

2.3 Setting total distance

(Range: 00000 - 99999 km or miles)
The display should read „00000" (the computer is set for kilometers, but you can select miles later - see section 2.5).
The first digit should be blinking. To change this number, push the right button. To set a number press the left button. Follow this procedure until the desired odometer reading is set. When all 5 digits are set, the display will show a „2" in the upper left corner and „00000" below. Now you can set the odometer for bicycle 2 by following the same procedure. When the odometer is set, the display will show „24:".

2.4 Choosing 24- or 12-hour format

Pushing the right button you can select between 24- or 12-hour format. When you have made your selection, push the left button. The display will show „km/h".

2.5 Choosing miles or kilometers

Push the right button to change between kilometers (km/h) and miles (m/h). Select your unit of measure and push the left button.

3.0 General information

When your CM 211 receives no wheel impulses for longer than 5 minutes, and no buttons are pushed during this time, the display changes to an „energy saver" mode. During this mode, only the time is displayed. If the wheel turns or a button is pushed, the computer will resume normal functions.

3.1 Changing between bike 1 or bike 2

To change between bike 1 and bike 2, push both buttons at the same time. The display in the upper left corner will change between „1" and „2" .Bike 1 or 2).

Important:
Do not change, between bike 1 and bike 2 while riding.

3.2 Totals from bikes 1 and 2

(Possible for TM, TOT DST and DST - see section 3.3 for restrictions regarding DST).
To view the totals for a function, go to that function and hold the right button for 5 seconds. The numbers „1 and 2" will show in the upper left corner while you are holding the right button. The total for that function is displayed below. After 5 seconds the CM 211 will automatically return to the single bike display.

3.3 Setting the trip distance

By pushing the left button for 5 seconds while in the distance mode, you can pre-set the distance for a a daily ride. The first digit will blink and you can advance this number by pushing the right button up, or set it by pushing the left button. If you have pre-set a distance, pushing the right button 5 seconds will not show you the total distance for bikes 1 and 2. Instead, your actual distance ridden will displayed. If you have not pre-set a ride distance, pushing the right button for 5 seconds will display total distance for bikes 1 and 2. This will be indicated by the numbers „1 2" flashing in the upper left corner.

4.0 Functions

The functions can be changed with the left button to move forward and the right button to go backwards. All of the functions (except the clock) start and stop automatically.The computer starts with the first rotation of the wheel, and stops 4 seconds after the last rotation. In the following table, all of the functions and their meanings are explained.

5.0 Changing the battery

Before changing the battery, make a note of your TOT DST and circumference values. If there is a problem with the battery replacement, you can input these values later.

Achtung:
The computer will only save stored values for 15 seconds without a battery.
Remove the battery by turning the battery cap counterclockwise. Use a flathead screwdriver or coin to do this. Remove old battery and install a new 3 V-Lithium battery type CR-2032 with the (+) side up (facing outward). Replace the battery cap.

Please do not throw away batteries with your normal garbage.

F
MODE D'EMPLOI

Toutes nos félicitations !
En achetant le CICLOMASTER CM 211, vous vous équipez d'un compteur de vélo de la plus haute précision. Il s'agit d'un modèle électronique de pointe, parfaitement étanche et qui vous convaincra par sa longévité.
Sa particularité: le système deux en un. Cela signifie que vous pouvez l'utiliser pour deux vélos différents et demander la somme des valeurs ou les valeurs séparées pour les deux vélos.
Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi.

Contenu du kit (cf. illustration 1)
1. CICLOMASTER CM 211
2. Appliqué et capteur de roue
3. Aimant de rayon
4. Attache-câble (non illustré)
5. Bande de caoutchouc comme support (non illustré)
6. Pile (non illustrée)
7. Couvercle de pile (non illustré)

1.0 Montage

Le support de cintre peut aussi s'installer sur la potence. Pour cela, il faut séparer la partie supérieure du support de cintre de la partie inférieure (voir fig.A).
Pour pouvoir détacher facilement la partie supérieure, appuyer légèrement sur les côtés de la partie inférieure en soulevant celle-ci (voir fig.B).
Assembler à nouveau les deux parties en les faisant pivoter de 90° jusqu'à ce que la fermeture à déclic s'enclenche.
Choisir un anneau torique adapté et l'accrocher d'un côté. Retirer le film protecteur situé sous le support de cintre, placer le support de cintre sur le cintre (ou sur la potence) à l'endroit souhaité et appuyer légèrement. Fixer avec le joint torique (à accrocher dans la position adaptée) (fig. C).
A l'aide de l'attache-câble, installez le capteur sur la partie intérieure de la fourche (cf. illustration 3). Fixez l'attache-câble lorsque le capteur et l'aimant du rayon sont correctement orientés.
Installez l'aimant sur un rayon du côté droit de la roue avant (cf. illustration 1). Positionnez le capteur et l'aimant de telle manière que le tiʼindicateur du capteur soit aligné sur le centre de l'aimant. L'écart entre l'aimant et le capteur doit être obligatoirement compris entre 1 et 3 mm. Fixez à présent l'attache-câble.
Introduire le CICLOMaster sur le support de manière à entendre le déclic. Pour le détacher, tirer le CICLOMaster dans le sens de la selle en appuyant légèrement (voir ill. D).

2.0 Mise en service

Installation de la pile: placez la pile au lithium CR 2032 de 3 V avec le pôle positif vers le haut. Fermez le boîtier à l'aide d'une pièce de monnaie.
Le CM 211 se trouve maintenant en mode réglage: l'affichage de l'heure «0:00» apparaît sur l'écran. Si l'écran n'affiche rien ou autre chose que l'heure, pressez le bouton AC situé sur le dos de l'ordinateur. Pour tenter de revenir à tout moment au mode réglage, appuyez pendant 5 secondes sur la touche gauche. Pour revenir au mode réglage, appuyez de nouveau 5 secondes sur la touche gauche en mode vitesse/heure (par exemple pour changer des valeurs déjà enregistrées).
Une légère pression de la touche droite en mode réglage augmente d'une unité le chiffre qui clignote. En cas de pression prolongée, les unités défilent plus rapidement.

2.1 Réglage de l'heure

Pressez la touche droite pour faire défiler les heures et sur la touche gauche pour mettre en mémoire. Cela permet de passer aux minutes. Vous les faites défiler en pressant la touche droite. Pour mettre en mémoire l'heure sélectionnée, appuyez sur la touche gauche (l'affichage AM/PM peut être sélectionné ultérieurement, si vous le souhaitez - cf. point 2.4.; le CM 211 convertit alors automatiquement l'heure).
L'écran affiche maintenant la chiffre «1» en haut à gauche et le nombre «2085» en bas à droite (circonférence des roues du vélo 1).

2.2 Réglage de la circonférence des roues

(Plage de valeurs: 0000 à 2999 mm)
Reprenez la valeur correspondante du tableau ou mesurez vous-même la circonférence.

Taille des pneus	26 x 1.25	26 x 1.75	26 x 2.0	700 x 20C	700 x 25C	700 x 38	650 x 20C
Circonférence des roues (en mm)	1980	2040	2074	2074	2135	2170	1945

Mesure de la circonférence des roues
Faites une marque sur le pneu avant et sur le sol (à la craie, par exemple). Avancez exactement d'un tour de roue et marquez l'endroit sur le sol (cf. illustration 5).
Mesurez (en mm) la distance exacte entre les deux marques et enregistrez le résultat au moyen de la méthode suivante.

Sélectionner la première circonférence: (un "1" suiʼangolo superiore).
Il s'agit d'une valeur comprise entre «0000» et «9999» (en millimètres).
L'écran affiche «2085» (en mm) par défaut. Vous pouvez modifier le chiffre clignotant à l'aide de la touche droite. En appuyant sur la touche gauche, vous mettez ce chiffre en mémoire et passez au suivant.
Lorsque les 4 chiffres sont enregistrés, le chiffre «2» et le nombre «2010» (circonférence par défaut des roues du vélo 2) apparaissent sur l'écran.

Circonférence des roues du vélo 2
Procédez exactement comme pour le vélo 1.
L'écran affichera ensuite le chiffre «1» en haut à gauche et les indications «TOT DST» et «00000» en bas. Vous pouvez maintenant régler les kilomètres annuels pour le vélo 1 (dans le cas, par exemple, où la valeur a été effacée lors d'un remplacement de la pile).

2.3 Réglage des kilomètres annuels

(Plage de valeurs: 00000 à 99999 kilomètres ou miles)
L'écran affiche «00000» par défaut (la valeur standard est le kilomètre, mais l'unité de mesure "mile" peut ultérieurement être sélectionnée - cf. point 2.5.).
Vous pouvez modifier le chiffre clignotant à l'aide de la touche droite. En appuyant sur la touche gauche, vous mettez ce chiffre en mémoire et passez au suivant.
Lorsque les 5 chiffres sont enregistrés, l'écran affiche le chiffre «2» en haut à gauche et le nombre «00000» en bas. Cela signifie que vous pouvez régler les kilomètres annuels pour le vélo 2. La configuration se réalise ipso que para la bicicleta 1.
L'écran affiche maintenant «24:».

2.4 Choix entre l'affichage sur 24 heures et sur 12 heures

Vous pouvez choisir entre l'affichage sur 24 heures et sur 12 heures en appuyant sur la touche droite. Vous mettez le réglage en mémoire en pressant la touche gauche.
L'écran affiche maintenant «km/h» (unité de mesure).

2.5 Réglage de l'unité de mesure

(kilomètre ou mile)
Vous pouvez choisir entre m/h et km/h en appuyant sur la touche droite. Vous mettez la valeur choisie en mémoire à l'aide de la touche gauche.
L'écran affiche maintenant «km/h» (unité de mesure).

3.0 Généralités

Si le CM 211 ne reçoit aucun signal de la roue et si aucune touche n'est actionnée pendant plus de 5 minutes, l'écran se met sur l'économie de pile et n'affiche plus que l'heure. Le CM 211 se remet automatiquement en service en cas de pression d'une touche ou de réception d'un signal d'entrée.

3.1 Passage du vélo 1 au vélo 2 et inversement

Pour alterner les valeurs du vélo 1 et celles du vélo 2, appuyez brièvement sur les deux touches en même temps (cela ne fonctionne pas en mode réglage). Le chiffre-clé correspondant apparaît alors en haut à gauche sur l'écran.

Important:
n'alternez pas l'affichage pendant le roulage, car les valeurs ne correspondraient plus.

3.2 Valeurs cumulées des vélos 1 et 2

(Possible pour TM, TOT TM, TOT DST et dans certaines conditions - cf. 3.3. - pour DST)
Pour obtenir la somme des valeurs, maintenez la touche droite enfoncée pendant 5 secondes en mode DST, le premier chiffre clignotera et vous pourrez régler la distance parcourue (important, par exemple, pour entrer un kilométrage fixe de départ, cf. 4.1. (DST). Si, lorsque vous avez réglé la distance parcourue à l'aide de la touche droite enfoncée pendant 5 secondes en mode DST, l'écran n'affiche aucune somme («1 2») mais uniquement la distance effectivement parcourue (et le chiffre-clé du vélo correspondant est en haut à gauche sur l'écran). Si vous demandez la somme sous le chiffre-clé du vélo pour lequel vous n'avez pas réglé au préalable la distance parcourue, l'écran affichera le total de la distance effectivement parcourue par les deux vélos.

3.3 Réglage de la distance parcourue

Maintenez la touche gauche enfoncée pendant 5 secondes en mode DST, le premier chiffre clignotera et vous pourrez régler la distance parcourue (important, par exemple, pour entrer un kilométrage fixe de départ, cf. 4.1. (DST). Si, lorsque vous avez réglé la distance parcourue à l'aide de la touche droite enfoncée pendant 5 secondes en mode DST, l'écran n'affiche aucune somme («1 2») mais uniquement la distance effectivement parcourue (et le chiffre-clé du vélo correspondant est en haut à gauche sur l'écran). Si vous demandez la somme sous le chiffre-clé du vélo pour lequel vous n'avez pas réglé au préalable la distance parcourue, l'écran affichera le total de la distance effectivement parcourue par les deux vélos.

4.0 Fonctions

Pour faire défiler vers l'avant et vers l'arrière les différentes fonctions, appuyez respectivement sur la touche gauche et la touche droite. Hormis celle-ci, toutes les fonctions (à l'exception de l'heure) ont un Start/Stop automatique pendant que vous roulez, c'est-à-dire que la mesure commence au démarrage et se termine 4 secondes après l'arrêt du vélo.
Le tableau au verso présente les différentes fonctions et leur signification.

5.0 Remplacement de la pile

Avant un remplacement de pile, nous vous conseillons de noter les valeurs de TOT DST, TOT DM et les circonférences de roues enregistrées afin que, le cas échéant, la réinitialisation soit simplifiée.

Attention:
Pour conserver les réglages et les valeurs enregistrées, vous devez remplacer la pile en 15 secondes maximum.
Ajvire il tappo in senso antiorario con l'aiuto di una moneta o di un cacciavite. Togliete la vecchia batteria e installate la nuova 3 V-Lithium tipo CR2032 con il segno (+) rivolto verso l'alto. Rimettete il tappo.

Pensez à ne pas jeter la pile usagée à la poubelle, mais affectez-la plutôt au recyclage.

I
ISTRUZIONI D'USO

Congratulazioni
per aver scelto un ciclo computer CICLOMASTER, il migliore al mondo. Il CM 211 dispone di un moderno circuito elettrico ed è impermeabile. Se trattato con cura, il Vostro computer vi durerà molti anni.
Two in One-System: vi permette di usare questo ciclo computer per due diverse biciclette e di visualizzare i totali complessivi di ciascuna funzione. Per favore, leggete attentamente queste istruzioni.

Accessori (fig. 1)
1. CICLOMASTER CM 211
2. Supporto al manubrio con sensore alla ruota
3. Magnete
4. Fascette (non mostrati)
5. Spessori di gomma (non mostrati)
6. Batteria (non mostrata)
7. Tappo della batteria (non mostrato)

1.0 Montaggio

Il supporto del manubrio può anche essere fissato su un avancorpo. A tal fine, la parte superiore del supporto del manubrio deve essere staccata dalla parte inferiore (vedi Figura A).
Per sfilare facilmente la parte superiore, esercitare con attenzione una leggera pressione verso l'alto sui lati della parte inferiore (vedi Figura B).
Riunite poi le due parti ruotate di 90°, finché la chiusura non scatta in posizione.
Scegliete l'anello torico adatto ed l'accocher d'un côté. Retirer le film protecteur situé sous le support de cintre, placer le support de cintre sur le cintre (ou sur la potence) à l'endroit souhaité et appuyer légèrement. Fixer avec le joint torique (à accrocher dans la position adaptée) (fig. C).
Posizionate il sensore sul raggio anteriore destro della ruota anteriore (fig. 4). Il magnete deve passare direttamente fra le scanalature del sensore. La distanza fra il magnete e il sensore deve essere fra 1 e 3 mm. Quando avete allineato il tutto, potete stringere il magnete, il sensore e il filo alla forcella.

2.0 Preparazione

Installazione della batteria:
Usate una moneta per aprire il tappo e installate una nuova batteria 3V-Lithium CR3032 con il polo positivo (+) rivolto in alto. Chiudete il tappo, senza stringere eccessivamente. Sul display dovrebbe ora apparire "0.00". Se non appare nulla, o appaiono scritte irregolari, premete il tasto AC sul retro del computer. Per tornare alla funzione di avviamento in qualsiasi momento, premete il tasto di sinistra per 5 secondi. Usate questo sistema per cambiare qualsiasi impostazione. Dopo che sono stati eseguiti i cambiamenti, premete il tasto di sinistra per 5 secondi per tornare alle funzioni operative.

2.1 Regolazione dell'orologio

Premendo il tasto di destra si avanza di un'ora per volta. (Tenendo il tasto di destra per oltre 2 secondi, l'ora avanza rapidamente). Premete il tasto di sinistra per selezionare i minuti. Usate il tasto di destra per fare avanzare i minuti e selezionate il numero con il tasto di sinistra. Il display dovrebbe mostrare ora "2085"

2.2 Selezione della circonferenza della ruota

(Fra 0000 e 2999 mm).
Potete selezionare la misura della ruota usando questa tabella, oppure misurando la circonferenza.

Misura della ruota	26 x 1.25	26 x 1.75	26 x 2.0	700 x 20C	700 x 25C	700 x 38	650 x 20C
Circonferenza (mm.)	1980	2040	2074	2074	2135	2170	1945

Misurazione della circonferenza:
Fare un segno sulla ruota anteriore della bicicletta e sul pavimento. Fare procedere in linea retta la bicicletta fintanto che la ruota non ha percorso un giro esatto, quindi fare un altro segno sul pavimento. Misurate allora la distanza percorsa in millimetri (Fig. 5)

Selezionare la prima circonferenza: (un "1" sull'angolo superiore).
Il display dovrebbe mostrare "2085". Usate il tasto di destra per cambiare la cifra lampeggiante e il tasto di sinistra per Quando tutte le quattro cifre vengono memorizzate, un "2" apparirà sull'angolo superiore sinistro e il display mostrerà "2010" (seconda circonferenza). Selezionate la circonferenza della ruota per la seconda bicicletta come avete fatto per la prima. Quando avete finito, vedrete un "1" nell'angolo superiore sinistro e sotto "TOT DST" che mostra "00000". Ora potete inserire il chilometraggio per la bicicletta "1".

2.3 Inserimento della distanza totale

(Campo: 00000 - 99999 km o miglia)
Il display dovrebbe mostrare "00000" (il computer è selezionato per i kilometri; per selezionare le miglia vedere la sezione 2.5).
La prima cifra dovrebbe lampeggiare. Per cambiare questo numero premete il tasto destro. Per selezionare il numero, premete il tasto sinistro. Seguite questa procedura fino a che il numero totale di cinque cifre non è selezionato. Il display ora mostrerà un "2" nell'angolo superiore sinistro "00000" sotto. Ora potete selezionare il chilometraggio per la bicicletta 2 seguendo la stessa procedura. Quando queste operazioni sono state eseguite, il display mostrerà "24".

2.4 Scelta fra 24- oppure 12-ore

Premendo il tasto di destra, potete scegliere fra l'indicazione in 24 oppure in 12 ore. Quando avete fatto la selezione, premete il tasto sinistro. Il display mostrerà ora "Km/h".

2.5 Scelta fra miglia o kilometri

Premete il tasto di destra per cambiare da kilometri a miglia. Selezionate l'unità di misura con il tasto di sinistra. Il display mostrerà una "C" (cadenza)

3.0 Informazione generale

Quando il Vostro CM 211 non riceve alcun impulso per più di 5 minuti, e nessun tasto viene toccato in questo periodo, il display "risparmia energia" e mantiene visibile solo l'orologio. Se la ruota torna in movimento, o un tasto viene premuto, il computer riprende le funzioni normali.
Attenzione: Per una lunga durata della batteria, togliete il computer dal supporto se la bicicletta non viene utilizzata.

3.1 Passaggio fra bicicletta 1 e 2

Per cambiare fra bicicletta 1 e bicicletta 2, premete entrambi i tasti contemporaneamente. La scritta nell'angolo superiore sinistro cambierà da "1" a "2" o viceversa.

Importante:
non cambiate fra bicicletta 1 e 2 quando siete in movimento.

3.2 Totali della bicicletta 1 e 2

(Possibile per TM, TOT TM e DST - vedere sezione 3.3 per restrizioni riguardo a DST).
Per vedere i totali di una funzione andate alla funzione e premete il tasto destro per 5 secondi. I numeri "1" e "2" appariranno nell'angolo superiore sinistro mentre state premendo il tasto di destra. Il totale di quella funzione è mostrato sotto. Dopo 5 secondi il CM 211 ritornerà automaticamente al display della singola bicicletta.

3.3 Selezione della distanza giornaliera

Premendo il tasto sinistro per 5 secondi nella funzione distanza, Voi potete pre-selezionare la distanza giornaliera. La prima cifra lampeggerà e potete far avanzare il numero premendo il tasto destro e selezionarlo con il tasto sinistro. Se avete preselezionato una distanza, premendo il tasto destro per 5 secondi non si visualizzerà la distanza per le biciclette 1 e 2. Invece, sarà visualizzata la vostra attuale distanza percorsa. Se non avete pre-selezionato una distanza, premendo il tasto destro per 5 secondi apparirà sul display la distanza totale per le biciclette 1 e 2. Ciò sarà indicato dai numeri "1" e "2" lampeggianti nell'angolo sinistro.

4.0 Funzioni

Le funzioni possono essere cambiate con il tasto sinistro per scorrere in avanti e con il tasto destro per scorrere all'indietro. Tutte le funzioni (eccetto l'orologio) partono e si fermano automaticamente. Il computer parte al primo impulso e si ferma 4 secondi dopo l'ultimo giro della ruota. Nella seguente tabella, sono spiegate tutte le funzioni e le loro caratteristiche.

5.0 Sostituzione della batteria del computer

Prima di cambiare la batteria, notatevi la TOT DST e la circonferenza della ruota. Se c'è un problema con il cambio della batteria, potete reinserire i valori nuovamente.

Attenzione:
Il computer conserva i valori per soli 15 secondi senza la batteria.
Ajvire il tappo in senso antiorario con l'aiuto di una moneta o di un cacciavite. Togliete la vecchia batteria e installate la nuova 3 V-Lithium tipo CR2032 con il segno (+) rivolto verso l'alto. Rimettete il tappo.

Per favore non gettate la batteria usata fra la normale spazzatura.

E
INSTRUCCIONES

¡Nuestra más cordial felicitación!
Con el CICLOMASTER CM 211 ha adquirido usted un ordenador electrónico de alta precisión para bicicletas. Dispone de la más moderna electrónica, es absolutamente impermeable al agua y convence por su larga duración funcional.
Su peculiaridad: el sistema dos en uno. Esto significa que puede usted utilizarlo con dos bicicletas y hacer que le indique los valores bien sea por separado para cada una o en conjunto.
Por favor, lea con atención estas instrucciones de servicio en su integridad.

Contenido del embalaje (véase imagen 1):
1. CICLOMASTER CM 211
2. Portaguías con sensor de bicicleta
3. Imán de radio
4. Conector de cables (fig. ant.)
5. Cinta de goma para soporte (fig. ant.)
6. Pila (fig. ant.)
7. Tapa de la pila (fig. ant.)

1.0 Montaje:

Ponga el portaguía en el punto deseado del guía, de modo que la flecha señale desde el soporte en el sentido de la marcha.
El portaguía se puede sujetar también sobre un prolongador. Para ello hay que extraer de la base la pieza superior del portaguía (véase figura A). Para extraer más fácilmente la pieza superior, presione un poco hacia arriba y con cuidado los laterales de la base (véase figura B). A continuación vuelva a encajar ambas piezas dándoles un giro de 90° hasta que encastre el cierre de

D

4.1 Tabelle der Funktionen:

Funktion (Display-Symbol)	Bedeutung	Wertebereich	Löschen
Km/h bzw. m/h	Momentangeschwindigkeit	0.0 - 120.0 km/h bzw. 0.0 - 74.0 m/h	entfällt
↓ linke Taste 58:5 10:25 ↑ rechte Taste	Uhrzeit	0:00 - 23:59 bzw. 0:00 - 12:59 (AM/PM)	durch Neueinstellen (siehe Unterfunktion)
Besonderheiten: Bei 12-Std. Anzeige: blinkender Doppelpunkt: AM fixer Doppelpunkt: PM **Unterfunktion:** Durch 5 Sek. langes Drücken der linken Taste kommt man in den Einstellmodus. (Durch erneutes 5 Sek. langes Drücken der linken Taste kann der Einstellmodus vorzeitig verlassen werden. Siehe 2.0)			
↓ TM 58:5 1:25 ↑	Tagesfahrzeit	0:00:00 - 9:59:50 bzw. 10:00 - 99:59	beide Tasten 5 Sek. drücken*
Besonderheiten: Bei einer Fahrzeit von mehr als 10 Stunden werden die Sekunden nicht mehr angezeigt **Unterfunktion:** Durch 5 Sek. langes Drücken der rechten Taste wird die Summe der TM-Werte für Rad 1 und Rad 2 angezeigt. Dabei blinkt im Display oben links die Anzeige „1 2". Nach ca. 5 Sek. springt die Anzeige automatisch auf die Ursprungsanzeige zurück.			
↓ AVS 58:5 56:2 ↑	Durchschnitts-geschwindigkeit	0.0 - 99.9 km/h bzw. 0.0 - 99.9 m/h	beide Tasten 5 Sek. drücken*
Unterfunktion: Durch 5 Sek. langes Drücken der rechten Taste wird die Gesamtdurchschnittsgeschwindigkeit der beiden Räder (unter Berücksichtigung der jeweiligen Fahrzeit) angezeigt. Dabei blinkt im Display oben links die Anzeige „1 2". Nach ca. 5 Sek. springt die Anzeige automatisch auf die Ursprungsanzeige zurück.			
↓ DST 58:5 10:25 ↑	Tageskilometer (bzw. Meilen)	0.00 - 999.99 km/mile	beide Tasten 5 Sek. drücken*
Unterfunktion: 1. Durch 5 Sek. langes Drücken der rechten Taste wird die Summe der DST-Werte für Rad 1 und Rad 2 angezeigt. Dabei blinkt im Display oben links die Anzeige „1 2". Nach ca. 5 Sek. springt die Anzeige automatisch auf die Ursprungsanzeige zurück. 2. Durch 5 Sek. langes Drücken der linken Taste können die Tageskilometer (auf 10m genau) eingestellt werden (dabei bleiben die tatsächlich gefahrenen Kilometer erhalten): die Anzeige blinkt. Die einzustellende Ziffer kann mit der rechten Taste verändert werden. Mit der linken Taste wird sie gespeichert und die nächste Ziffer ausgewählt. Achtung: Wenn der DST-Wert durch Einstellung verändert wurde, erscheinen bei Aufruf der Unterfunktion Nr. 1 die tatsächlich gefahrenen Kilometer (mit Kennzahl 1 oder 2) und nicht die Summe der beiden Werte (siehe 3.3).			
↓ TOT DST 58:5 12345 ↑	Jahreskilometer (bzw. Meilen)	0 - 99 999 km/mile	durch Batterieentnahme, Neueinstellen oder Drücken des AC-Knopfes
Unterfunktion: Durch 5 Sek. langes Drücken der rechten Taste wird die Summe der TOT DST-Werte für Rad 1 und Rad 2 angezeigt. Dabei blinkt im Display oben links die Anzeige „1 2". Nach ca. 5 Sek. springt die Anzeige automatisch auf die Ursprungsanzeige zurück.			
↓ MAX 58:5 60:0 ↑	Maximalgeschwindigkeit	0.0 - 120.0 km/h bzw. 0.0 - 74.0 m/h	beide Tasten 5 Sek. drücken*
Unterfunktion: Durch 5 Sek. langes Drücken der rechten Taste wird der höhere der beiden MAX-Werte (mit Kennzahl 1 oder 2) angezeigt. Nach ca. 5 Sek. springt die Anzeige automatisch auf die Ursprungsanzeige zurück.			
▲▼ Pfeile	Vergleichsfunktion für Durchschnittsgeschwindigkeit		beide Tasten 5 Sek. drücken*
▲ - momentan gefahrene Geschwindigkeit liegt über oder ist gleich dem Durchschnitt ▼ - momentan gefahrene Geschwindigkeit liegt unter dem Durchschnitt			

* Bei 5 Sekunden langem gleichzeitigem Drücken beider Tasten (außer im Einstellmodus) werden die Anzeigen MAX, DST, TM, AVS und ▼ ▲ des Rades gelöscht, dessen Werte momentan angezeigt werden („1" oder „2" im Display oben links). Es wird empfohlen, die Tageswerte des jeweiligen Rades erst direkt vor Antritt einer neuen Fahrt mit diesem Rad zu löschen, um die Vergleichswerte zu behalten.

6.0 Störungsbeseitigung:

Fehler:	Beseitigung:
Fehlerhafte oder keine Anzeige im Display Keine Reaktion der Drucktasten	- AC-Knopf auf der Unterseite des Gerätes ein- oder mehrmals drücken - Batterie auf korrekten Sitz überprüfen bzw. Batterie erneuern **Achtung:** Drücken des AC-Knopfes löscht den kompletten Speicher (alle Werte und Einstellungen)
Momentangeschwindigkeit wird nicht angezeigt	- Sender auf korrekte Montage prüfen (Ausrichtung siehe 1.0) - überprüfen, ob Speichenmagnet richtig an der Speiche montiert ist (direkt gegenüber dem Markierungspunkt des Senders mit max. 3 mm Abstand) - Senderbatterie prüfen - Computer ganz auf Halter schieben, bis er einrastet - eingestellten Radumfang überprüfen (siehe 2.2)
Geschwindigkeit zu hoch bzw. zu niedrig	- eingestellten Radumfang überprüfen (siehe 2.2) - Maßeinheit überprüfen (siehe 2.5) - AC-Knopf drücken **Achtung:** Drücken des AC-Knopfes löscht den kompletten Speicher (alle Werte und Einstellungen)

7.0 Garantie:

Wir leisten auf den CICLOMASTER CM 211 eine Garantie von 36 Monaten. Die Garantie beschränkt sich auf Material- und Verarbeitungsfehler. Ausgenommen von der Garantie sind die Batterien.

Die Garantie ist nur gültig, wenn

- der Computer vorschriftsmäßig und sorgfältig behandelt wurde
- der Computer mit dem Kaufbeleg (Datum) und allen Zubehörteilen

an Ihren Fachhändler oder ausreichend frankiert an:

CICLO SPORT SERVICE
K. W. Hochschorner GmbH
Konrad- Zuse- Bogen 8
D - 82152 Krailling
Telefon: + 49 (0) 180 / 500 47 43 (Euro 0,12 /min)
Telefax: + 49 89 / 714 07 83
E-Mail: ciclo-service@ciclosport.de

eingesandt wird.

Bitte lesen Sie vor Einsendung des Gerätes nochmals sorgfältig die Bedienungsanleitung durch und überprüfen Sie die Batterie. Bei berechtigten Garantieansprüchen wird ein Austauschgerät oder das reparierte Gerät kostenlos zurückgesandt.

7.1 Reparatur:

Wird das Gerät zur Reparatur eingesandt oder wird ein Garantieanspruch nicht anerkannt, erfolgt eine Reparatur bis Euro 15,- automatisch. Bei höheren Reparaturkosten werden Sie zuerst benachrichtigt. Die Rücksendung des reparierten Gerätes erfolgt per Nachnahme.

GB USA

4.1 Table of functions:

Function	Meaning	Range	Delete
Km/h or m/h	Speed	0.0 - 120.0 km/h bzw. 0.0 - 74.0 m/h	stop riding
↓ left button 58:5 10:25 ↑ right button	Time	0:00 - 23:59 or 0:00 - 12:59 (AM/PM)	set a new time
Specials: when using the 12 h display: blinking double point is AM; constant double point is PM. **Sub-function:** By pushing the left button for 5 seconds, you can reset the clock. Pushing the left button another 5 seconds returns you to normal function.			
↓ TM 58:5 1:25 ↑	daily ride	0:00:00 - 9:59:50 or 10:00 - 99:59	push both buttons 5 seconds*
Specials: with a ride time over 10 hours, the seconds will no longer shown **Sub-function:** By pushing the right button for 5 seconds, you can view the total time for bikes 1 and 2. The numbers „1 2" will blink in the upper left corner. After 5 seconds the display will return to normal.			
↓ AVS 58:5 56:2 ↑	average speed	0.0 - 99.9 km/h or 0.0 - 99.9 m/h	push both buttons 5 seconds*
Sub-function: By pushing the right button for 5 seconds, you can view the average speed for both bikes. The numbers „1 and 2" will blink in the upper left corner. After 5 seconds the display will return to normal.			
↓ DST 58:5 10:25 ↑	daily ride distance	0.00 - 999.99 km/mile	push both buttons 5 seconds*
Sub-function: 1. By pushing the right button for 5 seconds, you can view the total combined distance for bikes 1 and 2. This is indicated by the numbers „1 2" blinking in the upper left corner. After 5 seconds, thedisplay returns to normal. 2. By pushing the left button 5 seconds, you pre-set the daily ride distance to the nearest 10 meters. When the first digit is blinking you can advance it by pushing the right button or store it by pushing the left button. Attention: If you have pre-set a ride distance, you can not view the totals for bikes 1 and 2. Instead, pushing the right button for 5 seconds will show you the actual distance you have ridden, not including what has been pre-set.			
↓ TOT DST 58:5 12345 ↑	total distance	0 - 99 999 km/mile	install new batters or push AC
Sub-function: By pushing the right button for 5 seconds, you can view the combined total for both bikes. The numbers „1 2" will blink in the upper left corner. After 5 seconds, the display automatically returns to normal operating mode.			
↓ MAX 58:5 60:0 ↑	maximum speed	0.0 - 120.0 km/h or 0.0 - 74.0 m/h	push both buttons 5 seconds*
Sub-function: By pushing the right button 5 seconds, you can view the higher of the max. speeds from both bikes. After 5 seconds, display automatically returns to normal.			
▲▼ **arrows**	current speed over or relative to average		push both buttons 5 seconds*
▲ - current speed is the same as average speed ▼ - current speed is less than average speed			

*Pushing both buttons for 5 seconds will delete MAX, DST, TM, AVS and ▲ ▼ for bicycle 1 or 2 depending on which is in use.

6.0 Trouble shooting

Error	Correction
Faulty or no display Computer does not respond when buttons are pushed	- push AC button on the bakc of computer - check to see if battery is installed properly - replace battery Achtung: Attention: Pushing the AC button will erase all of settings in the computer
Speed not displayed	- check to see if sender is mounted properly (1.0) - check the position of the spoke magnet (section 1.0) - check the sensor cable for damage - make sure computer is mounted in bracket completely - check circumference (section 2.2)
Speed to high or to low	- check circumference setting (section 2.2) - check to see if you are using miles or kilometers (section 2.5) - push AC button Attention: Pushing AC button will clear all settings in the computer

7.0 Guarantee

We provide a 36 month guarantee on the CICLOMASTER CM 211 restricted to materials and manufacturing defects. There is no guarantee for the batteries.

The guarantee is only valid if:

- the computer is handled carefully and in accordance with the instructions
- the computer, with a dated receipt and all accessories, is sent with sufficient postage

to your local dealer or to:

CICLO SPORT SERVICE
K. W. Hochschorner GmbH
Konrad- Zuse- Bogen 8
D - 82152 Krailling
GERMANY
Fone: + 49 (0) 180 / 500 47 43 (Euro 0,12 /min)
Fax: + 49 (0) 89 / 714 07 83
E-mail: ciclo-service@ciclosport.de

Before sending your computer for service, please read the instructions again carefully.
If your guarantee claim is accepted, a repaired or replacement computer will be sent free of charge.

F

4.1. Tableau des fonctions

Fonction (symbole à l'affichage)	Signification	Gamme de valeurs	Annulation
Km/h ou m/h	Vitesse instantanée	0.0 à 120.0 km/h ou 0.0 à 74.0 m/h	Sans objet
↓ touche gauche 58:5 10:25 ↑ touche droite	Heure	0:00 à 23:59 ou 0:00 à 12:59 (AM/PM)	Par une réinitialisation (cf. sous-fonction)
Particularités En cas d'affichage sur 12 heures: deux points clignotants: AM, deux points fixes: PM. **Sous-fonction:** pour accéder au mode réglage, maintenez la touche gauche enfoncée pendant 5 secondes (pour quitter le mode réglage avant la fin, réappuyez pendant 5 secondes sur la touche gauche, cf. 2.0.).			
↓ TM 58:5 1:25 ↑	Durée de roulage	0:00:00 à 9:59:50 ou 10:00 à 99:59	Maintenez les deux touches enfoncées pendant 5 secondes*
Particularités Pour un parcours de plus de 10 heures, les secondes ne sont plus affichées. **Sous-fonction:** maintenez la touche droite enfoncée pendant 5 secondes pour obtenir la somme des valeurs TM des vélos 1 et 2; dans ce cas, l'indication «1 2» clignote en haut à gauche sur l'écran. Au bout de 5 secondes environ, le CM 209 revient automatiquement à l'affichage initial.			
↓ AVS 58:5 56:2 ↑	Vitesse moyenne	0.0 à 99.9 km/h ou 0.0 à 99.9 m/h	Maintenez les deux touches enfoncées pendant 5 secondes*
Sous-fonction: maintenez la touche droite enfoncée pendant 5 secondes pour obtenir la vitesse moyenne pour les deux vélos (calculée en tenant compte des durées de roulage); dans ce cas, l'indication «1 2» clignote en haut à gauche sur l'écran. Au bout de 5 secondes environ, le CM 209 revient automatiquement à l'affichage initial.			
↓ DST 58:5 10:25 ↑	Distance parcourue en km (ou en miles)	0.00 à 999.99 km/mile	Maintenez les deux touches enfoncées pendant 5 secondes*
Sous-fonction: 1 Maintenez la touche droite enfoncée pendant 5 secondes pour obtenir la somme des valeurs DST des vélos 1 et 2; dans ce cas, l'indication «1 2» clignote en haut à gauche sur l'écran. Au bout de 5 secondes environ, le CM 209 revient automatiquement à l'affichage initial. 2 Maintenez la touche gauche enfoncée pendant 5 secondes pour régler la distance parcourue à 10 m près (dans ce cas, la distance effectivement parcourue est conservée): l'affichage clignote. Vous pouvez modifier les chiffres à l'aide de la touche droite. Pour enregistrer un chiffre et passer au suivant, appuyez de nouveau sur la touche gauche. Attention! Si vous avez modifié la valeur DST par un réglage et si vous utilisez ensuite la sous-fonction 1, vous obtiendrez la distance effectivement parcourue (avec le chiffre-clé 1 ou 2) et non pas la somme des deux valeurs (cf. 3.3.).			
↓ TOT DST 58:5 12345 ↑	Kilomètres annuels (ou miles)	0 à 99 999 km/mile	En enlevant la pile, en réinitialisant ou en appuyant sur le bouton AC
Sous-fonction: maintenez la touche droite enfoncée pendant 5 secondes pour obtenir la somme des valeurs TOT DST des vélos 1 et 2; dans ce cas, l'indication «1 2» clignote en haut à gauche sur l'écran. Au bout de 5 secondes environ, le CM 209 revient automatiquement à l'affichage initial.			
↓ MAX 58:5 60:0 ↑	Vitesse de pointe	0.0 à 120.0 km/h bzw. 0.0 à 74.0 m/h	Maintenez les deux touches enfoncées pendant 5 secondes*
Sous-fonction: Sous-fonction: maintenez la touche droite enfoncée pendant 5 secondes pour obtenir la plus grande valeur (avec le chiffre-clé 1 ou 2) des deux valeurs MAX. Au bout de 5 secondes environ, le CM 209 revient automatiquement à l'affichage initial.			
▲▼ Flèches	Comparaison avec la vitesse moyenne		Maintenez les deux touches enfoncées pendant 5 secondes*
▲ - la vitesse actuelle est supérieure ou égale à la vitesse moyenne ▼ - la vitesse actuelle est inférieure à la vitesse moyenne			

* En maintenant les deux touches enfoncées pendant 5 secondes (sauf en mode réglage), vous supprimez l'affichage MAX, DST, TM, AVS et Flèches pour le vélo dont les valeurs sont affichées à ce moment-là («1» ou «2» en haut à gauche sur l'écran). Il est recommandé de commencer par effacer les valeurs journalières du vélo avec lequel vous allez entamer un nouveau parcours, afin de conserver les valeurs de comparaison.

6.0. Guide de dépannage

Problème	Résolution
Affichage anormal ou aucun affichage Aucune réaction à la pression des touches	- Pressez le bouton AC sur la partie inférieure du compteur à une ou plusieurs reprises - Vérifiez l'emplacement de la pile ou remplacez la pile **Attention!** En appuyant sur le bouton AC, vous effacez toute la mémoire (valeurs et réglages).
Pas d'affichage de la vitesse momentanée	- Vérifiez le montage de l'émetteur (cf. orientation 1.0.) - Vérifiez si l'aimant est correctement monté sur le rayon (à 3 mm maximum de l'émetteur, juste en face de la marque) - Contrôlez la pile de l'émetteur - Vérifiez l'installation du compteur sur l'applique - Vérifiez le réglage de la circonférence de la roue (cf. 2.2.)
Indication de vitesse incorrecte	- Vérifiez le réglage de la circonférence de la roue (cf. 2.2.) - Contrôlez l'unité de mesure (cf. 2.5.) - Appuyez sur le bouton AC **Attention!** En appuyant sur le bouton AC, vous effacez toute la mémoire (valeurs et réglages).

7.0 Garantie:

Le CICLOMASTER CM 211 est garanti pendant 36 mois. La garantie se limite aux défauts de matériaux et aux vices de fabrication. Les piles ne sont pas couvertes par la garantie.

La garantie n'est valable que si
- le compteur a été manipulé conformément au mode d'emploi et avec soin;
- le compteur, le bon d'achat et tous les accessoires sont envoyés, correctement affranchis, à

CICLO SPORT SERVICE
K. W. Hochschorner GmbH
Konrad- Zuse- Bogen 8
D-82152 Krailling
Allemagne
Téléphone: +49 (0) 180 / 500 47 43 (Euro 0,12 /min)
Télécopie: +49 (0) 89 / 714 07 83
E-mail: ciclo-service@ciclosport.de

Avant d'envoyer le compteur, veuillez relire attentivement le mode d'emploi et vérifier la pile. En cas de réclamation justifiée, un compteur de rechange ou votre compteur réparé vous sera adressé sans frais.

I

4.1 Tabella delle funzioni

Funzioni	Significato	Campo	Cancellare
Km/h bzw. m/h	velocità	0.0 - 120.0 km/h 0.0 - 74.0 m/h	bicicletta ferma
↓ linke Taste 58:5 10:25 ↑ rechte Taste	ora	0:00 - 23:59 0:00 - 12:59 (AM/PM)	impostare nuova ora
Speciale quando si usa il display di 12 ore: doppio punto lampeggiante è AM doppio punto costante è PM **Sotto funzione** Premendo il tasto sinistro per 5 secondi, potete rimpostare l'orologio. Premendo il tasto sinistro per altri 5 secondi, si ritorna alle funzioni normali.			
↓ TM 58:5 1:25 ↑	tempo trascorso giornaliero	0:00:00 - 9:59:50 10:00 - 99:59	premere i 2 tasti per 5 secondi*
Speciale con un tempo superiore a 10 ore, i secondi non appaiono **Sotto funzione** Premendo il tasto destro per 5 secondi, potete vedere il tempo totale per le biciclette 1 e 2. I numeri "1" e "2" lampeggeranno nell'angolo superiore sinistro. Dopo 5 secondi, il display ritornerà normale			
↓ AVS 58:5 56:2 ↑	velocità media	0.0 - 99.9 km/h bzw. 0.0 - 99.9 m/h	premere i 2 tasti per 5 secondi*
Sotto funzione Premendo il tasto destro per 5 secondi potete vedere la velocità media delle due biciclette. I numeri "1" e "2" lampeggeranno nell'angolo sinistro. Dopo 5 secondi, il display ritornerà normale.			
↓ DST 58:5 10:25 ↑	distanza giornaliera	0.00 - 999.99 km/mile	premere i 2 tasti per 5 secondi*
Sotto funzione 1. Premendo il tasto destro per 5 secondi, potete vedere la distanza totale combinata per le biciclette 1 e 2. Ciò è indicato dai numeri "1" e "2" lampeggianti nell'angolo superiore sinistro. Dopo 5 secondi, il display ritornerà normale. 2. Premendo il tasto sinistro per 5 secondi, si preselezionа la distanza giornaliera ai più vicini 10 metri. Quando la prima cifra lampeggia, potete avanzare premendo il tasto destro oppure fissarlo con il tasto sinistro. Attenzione: se avete pre-selezionato la distanza da percorrere, non è possibile vedere i totali delle biciclette 1 e 2. Invece, premendo il tasto destro per 5 secondi, si visualizzerà l'attuale distanza che avete percorso, non includendo quella che è stata preselezionata.			
↓ TOT DST 58:5 12345 ↑	distanza totale	0 - 99 999 km/mile	installare una nuova batteria o premere AC
Sotto funzione Premendo il tasto destro per 5 secondi, potete vedere la distanza totale combinata per le due biciclette. I numeri "1" e "2" lampeggeranno nell'angolo superiore sinistro. Dopo 5 secondi, il display ritorna automaticamente alla funzione normale.			
↓ MAX 58:5 60:0 ↑	velocità massima	0.0 - 120.0 km/h 0.0 - 74.0 m/h	premere i 2 tasti per 5 secondi*
Sotto funzione Premendo il tasto destro per 5 secondi, potete vedere la più alta velocità massima di entrambe le biciclette. Dopo 5 secondi, il display ritorna normale.			
▲▼ Pfeile	velocità istantanea rispetto alla velocità media		premere entrambi i tasti per 5 secondi*
▲ - la velocità istantanea è superiore o uguale a quella media ▼ - la velocità istantanea è inferiore alla velocità media			

* Premendo entrambi i tasti per 5 secondi, si cancelleranno i valori MAX, DST, TM, AVS e ▲ ▼ per le biciclette 1 oppure 2, a seconda di quella in uso.

6.0 Come risolvere eventuali problemi di funzionamento

Errore	Correzione
Il display non funziona Il computer non risponde quando i tasti vengono premuti	- Premere AC sul retro del computer - Controllate che la batteria sia installata correttamente - Cambiate la batteria **Attenzione:** Premendo AC si annullano tutti i dati nel computer
La velocità non compare	- Controllate la posizione del trasmettitore e del magnete (parte 1.0) - Controllate che il computer sia sistemato correttamente sul supporto - Controllate la circonferenza della ruota (parte 2.2)
La velocità è troppo alta o bassa	- Controllate la circonferenza della ruota (parte 2.2) - Controllate se state usando miglia o kilometri (parte 2.5) - Premere il tasto AC **Attenzione:** premendo AC si annullano tutti i dati nel computer

7.0 Garanzia:

Noi offriamo una garanzia di 36 mesi sul CICLOMASTER CM 211 per i difetti di materiali e di fabbricazione.
La garanzia non copre la batteria.
La garanzia è valida solo se il computer è stato trattato con cura e secondo le istruzioni.
Il computer, con la ricevuta della data d'acquisto e tutti gli accessori, deve essere spedito per posta a:

CICLO SPORT SERVICE
K. W. Hochschorner GmbH
Konrad-Zuse-Bogen 8
D-82152 Krailling
Tel.: +49 (0) 180 / 500 47 43 (Euro 0,12 /min)
Fax: +49 (0) 89 / 714 07 83
E-Mail: ciclo-service@ciclosport.de

Prima di spedire il Vostro computer, rileggete attentamente le istruzioni.
Se il Vostro reclamo viene accettato, il computer Vi sarà restituito senza alcuna spesa.

E

4.1 Tabla de funciones:

Función (Símbolo del visor)	Significado	Gama de valores	Borrar
Km/h o m/h	Velocidad del momento	0.0 - 120.0 km/h o 0.0 - 74.0 m/h	no existe
↓ linke Taste 58:5 10:25 ↑ rechte Taste	Hora	0:00 - 23:59 o 0:00 - 12:59 (AM/PM)	volviendo a configurar (véase subfunción)
Peculiaridades: En el modo horario de 12 horas: doble punto intermitente: AM doble punto fijo: PM **Subfunción:** Pulsando durante 5 segundos la tecla izquierda, venimos al modo de configuración (Volviendo a pulsar la tecla izquierda durante 5 segundos, podemos salir anticipadamente el modo de configuración. Ver apartado 2.0)			
↓ TM 58:5 1:25 ↑	Tiempo diario de marcha	0:00:00 - 9:59:50 o 10:00 - 99:59	pulse ambas teclas durante 5 segundos*
Peculiaridades: Con un tiempo de marcha de más de 10 horas no se visualizan los segundos **Subfunción:** Pulsando la tecla derecha durante 5 segundos se visualiza la suma de los valores de tiempo diario de marcha para la bicicleta 1 y para la 2. Para ello parpadea en la parte superior izquierda del visor la indicación „1 2". Al cabo de unos 5 segundos salta automáticamente el visor para volver a la indicación de origen.			
↓ AVS 58:5 56:2 ↑	Velocidad media	0.0 - 99.9 km/h o 0.0 - 99.9 m/h	pulse ambas teclas durante 5 segundos*
Subfunción: Pulsando la tecla derecha durante 5 segundos se visualiza la velocidad media de ambas bicicletas (teniendo en cuenta el correspondiente tiempo de marcha). Para ello parpadea en la parte superior izquierda del visor la indicación „1 2". Al cabo de unos 5 segundos salta automáticamente el visor para volver a la indicación de origen.			
↓ DST 58:5 10:25 ↑	Kilómetros (o millas) diarios	0.00 - 999.99 km/mile	pulse ambas teclas durante 5 segundos*
Subfunción: 1. Pulsando la tecla derecha durante 5 segundos, se visualiza la suma de los valores DST para la bicicleta 1 y 2. Entonces parpadeará en la parte superior izquierda del visor el indicativo „1 2". Al cabo de 5 segundos salta automáticamente el indicativo retornando a la visualización de origen. 2. Pulsando durante 5 segundos la tecla izquierda, se puede configurar el kilometraje diario (en 10 m exactamente) conservándose los kilómetros realmente recorridos: parpadeará el indicador. La cifra a configurar se puede modificar con la tecla derecha. Con la tecla izquierda se memoriza esa cifra y se selecciona la siguiente. **Atención:** si se ha modificado el valor DST mediante la configuración, se visualizarán los kilómetros realmente recorridos al abrirse la subfunción nº 1 (con el número identificativo 1 ó 2) y no la suma de ambos valores (véase apartado 3.3).			
↓ TOT DST 58:5 12345 ↑	Kilometraje anual	0 - 99 999 km/mile	al retirar la pila, vuelva a configurar o pulsar el botón AC
Subfunción: Pulsando la tecla derecha durante 5 segundos, se visualiza la suma de los valores TOT DST para la bicicleta 1 y 2. Entonces parpadeará en la parte superior izquierda del visor el indicativo „1 2". Al cabo de 5 segundos salta automáticamente el indicativo retornando a la visualización de origen.			
↓ MAX 58:5 60:0 ↑	Velocidad máxima	0.0 - 120.0 km/h bzw. 0.0 - 74.0 m/h	pulse ambas teclas durante 5 segundos*
Subfunción: Pulsando la tecla derecha durante 5 segundos, se visualizará el mayor de los dos valores MAX (con número identificativo 1 ó 2). Al cabo de 5 segundos salta automáticamente el indicativo retornando a la visualización de origen.			
▲▼ Flecha	Función comparativa para la velocidad media		pulse ambas teclas durante 5 segundos*
▲ - Ascendente: la velocidad actual es igual o superior a la media ▼ - Descendente: la velocidad actual es inferior a la media			

* Pulsando durante 5 segundos las dos teclas a la vez (salvo en modo de configuración), se borran las visualizaciones MAX, DST, TM, AVS y ▼ ▲ de la bicicleta cuyos valores se están mostrando en ese momento („1" ó „2" en la parte superior izquierda del visor). Se recomienda borrar primero los valores diarios de la correspondiente bicicleta directamente antes del inicio de una nueva marcha con esta bicicleta, a fin de conservar los valores comparativos.

6.0 Solución de averías:

Fallo:	Solución:
- Visualización errónea o inexistente en el visor	- Pulsar una o varias veces el botón AC del fondo del aparato - Revisar si asienta correctamente la pila o cambiarla **Atención:** al pulsar el botón AC se borra toda la memoria (todos los valores y configuraciones)
- No hay reacción de las teclas pulsadas	- No se visualiza la velocidad actual - Revisar si es correcto el montaje de la emisora (para su orientación, ver apartado 1.0) - Revisar si el imán está correctamente montado en el radio (directamente enfrente del punto de marcación de la emisora con una distancia máxima de 3 mm) - Revisar la pila de la emisora - Deslizar por completo el ordenador sobre el soporte hasta que encastre - Revisar la vuelta configurada de la bicicleta (ver apartado 2.2)
- Velocidad excesiva o muy baja	- Revisar la vuelta configurada de la bicicleta (ver apartado 2.2) - Revisar unidad de medida (ver apartado 2.5) - Pulsar botón AC **Atención:** al pulsar el botón AC, se borrará toda la memoria (todos los valores y configuraciones)

7.0 Garantía:

Ofrecemos una garantía de 36 meses sobre el CICLOMASTER CM 211. Esta garantía se limita a fallos de material o de fabricación. Las pilas se exceptúan de la garantía. La garantía sólo es válida si

- se ha tratado el ordenador con cuidado y conforme a las normas
- se envía suficientemente franqueado el ordenador con el recibo de compra (fechaj y todos los accesorios

dirigéndose a:

CICLO SPORT SERVICE
K. W. Hochschorner GmbH
Konrad-Zuse-Bogen 8
D-82152 Krailling
Teléfono: +49 (0) 180 / 500 47 43 (0,12 euros/min)
Telefax: +49 (0) 89 / 714 07 83
E-Mail: ciclo-service@ciclosport.de

Antes del envío del aparato le rogamos vuelva a leer con atención las instrucciones de servicio ya revisar la pila. Si se tiene derecho a la prestación de garantía, se devolverá un aparato de reemplazo o el mismo aparato ya reparado.

NL

4.1 Functietabel:

Functie (displaysymbool)	Betekenis	Waardebereik	Wissen
Km/h bzw. m/h	Huidige snelheid	0.0 - 120.0 km/h resp. 0.0 - 74.0 m/h	vervalt
↓ linke Taste 58:5 10:25 ↑ rechte Taste	tijd	0:00 - 23:59 resp. 0:00 - 12:59 (AM/PM)	door nieuwe instelling (zie subfunctie)
Bijzonderheden: Bij 12-uursweergave: knipperende dubbele punt: AM - niet knipperende dubbele punt: PM **Subfunctie:** Door de linkerknop 5 sec. lang ingedrukt te houden, bereikt men de instelmodus (de instelmodus kan voortijdig worden verlaten door de linkerknop opnieuw 5 sec. lang ingedrukt te houden, zie 2.0).			
↓ TM 58:5 1:25 ↑	duur dagtocht	0:00:00 - 9:59:50 resp. 10:00 - 99:59	beide knoppen 5 sec. ingedrukt houden*
Bijzonderheden: Bij een rijtijd van meer dan 10 uur worden de seconden niet meer weergegeven. **Subfunctie:** Door de rechterknop 5 sec. lang ingedrukt te houden, wordt de som van de TM-waarden voor fiets 1 en fiets 2 weergegeven. Hierbij knippert linksboven in het display de weergave „1 2". Na ca. 5 sec. springt de weergave automatisch terug naar het oorspronkelijke venster.			
↓ AVS 58:5 56:2 ↑	gemiddelde snelheid	0.0 - 99.9 km/h resp. 0.0 - 99.9 m/h	beide knoppen 5 sec. ingedrukt houden*
Subfunctie: Door de rechterknop 5 sec. lang ingedrukt te houden, wordt de totale gemiddelde snelheid van beide fietsen (met inachtneming van de betreffende rijtijd) weergegeven. Hierbij knippert linksboven in het display de weergave „1 2". Na ca. 5 sec. springt de weergave automatisch terug naar het oorspronkelijke venster.			
↓ DST 58:5 10:25 ↑	dagkilometers (resp. mijlen)	0.00 - 999.99 km/mijlen	beide knoppen 5 sec. ingedrukt houden*
Subfunctie: 1. Door de rechterknop 5 sec. lang ingedrukt te houden, wordt de som van de DST-waarden voor fiets 1 en fiets 2 weergegeven. Hierbij knippert linksboven in het display de weergave „1 2". Na ca. 5 sec. springt de weergave automatisch terug naar het oorspronkelijke venster. 2. Door de linkerknop 5 sec. lang ingedrukt te houden, kunnen de dagkilometers (op 10 m nauwkeurig) worden ingesteld (hierbij blijft het daadwerkelijk gereden aantal kilometers behouden): de weergave knippert. Het in te stellen cijfer kan met de rechterknop worden veranderd. Met de linkerknop wordt het cijfer opgeslagen en wordt automatisch overgegaan naar het volgende cijfer. **Let op:** als de instelling van de DST-waarde werd veranderd, verschijnen bij het oproepen van subfunctie nr. 1 het daadwerkelijk gereden aantal kilometers (met kengetal 1 of 2) en niet de som van de beide waarden (zie 3.3).			
↓ TOT DST 58:5 12345 ↑	jaarkilometers	0 - 99 999 km/mijlen	door uitnemen van de batterij, opnieuw instellen of indrukken van de AC-knop
Subfunctie: Door de rechterknop 5 sec. lang ingedrukt te houden, wordt de som van de TOT DST-waarden voor fiets 1 en fiets 2 weergegeven. Hierbij knippert linksboven in het display de weergave „1 2". Na ca. 5 sec. springt de weergave automatisch terug naar het oorspronkelijke venster.			
↓ MAX 58:5 60:0 ↑	maximale snelheid	0.0 - 120.0 km/h resp. 0.0 - 74.0 m/h	beide knoppen 5 sec. ingedrukt houden*
Subfunctie: Door de rechterknop 5 sec. lang ingedrukt te houden, wordt de hogere van beide MAX-waarden (met kengetal 1 of 2) weergegeven. Na ca. 5 sec. springt de weergave automatisch terug naar het oorspronkelijke venster.			
▲▼ pijlen	Vergelijkingsfunctie voor gemiddelde snelheid		beide knoppen 5 sec. ingedrukt houden*
▲ - Omhoog - huidige snelheid ligt boven of is gelijk aan het gemiddelde ▼ - Omlaag - huidige snelheid ligt onder het gemiddelde			

* Door beide knoppen 5 seconden lang gelijktijdig ingedrukt te houden (behalve in de instelmodus) worden de weergaven MAX, DST, TM, AVS en ▼ ▲ van de fiets gewist, waarvan op dat moment de waarden worden weergegeven („1" of „2" linksboven in het display). Het is raadzaam om de dagwaarden van de betreffende fiets pas vlak voor het begin van een nieuwe tocht met deze fiets te wissen, zodat de vergelijkingswaarde wordt behouden.

6.0 Verhelpen van storingen:

Storingen:	Verhelpen:
- Onjuiste of geen weergave in het display